

24

Syksy / Höst

Porvoon kaupunginkirjasto
Borgå stadsbibliotek

TAPAHTUMAT EVENEMANG

PORVOO  BORGÅ

Kohti syksyä! Nu börjar hösten!



On ilo järjestää tapahtumia kirjastoon, sillä te, hyvät asiakkaat, olette löytäneet ne hyvin. Olemme saaneet paljon palautetta: tapahtumat on koettu merkityksellisiksi, koskettaviksi ja ilahduttaviksi. Ne tuovat hyvinvointia, yhteisöllisyyttä ja oivalluksia.

Onnistuneen tapahtuman jälkeen myös järjestäjän mieli on hyvä. Tunnelma on arkista ylevämpi ja tuntuu, että olemme kokoontuneet yhdessä jonkin tärkeän äärelle.

Toivottavasti syksyn monipuolinen ohjelmatarjonta on houkutteleva. Luvassa on arvostettuja tieto- ja kaunokirjailijoiden vierailuja. Pajtim Statovcin neljäs romaani on kansainvälisen kirjamaailman merkkitapaus. Johanna Holmström, Anja Snellman ja Siiri Enoranta kertovat tuoreista romaaneistaan.

Tietokirjallisuuden Finlandia-palkinnon voittanut Antti Järvi ja Venäjä-asiantuntija René Nyberg pohtivat Suomen historiaa. Anna-Riikka Carlson johdattaa kirjallisuutemme ikonin Eeva Kilven elämään. Riina Tanskanen ja Samu Kuoppa etsivät kulutustaloudelle vaihtoehtoja.

Syksyllä nähdään lapsille, nuorille ja aikuisille suunnattua teatteria. Esitykset nostavat esiin tärkeitä teemoja: luonnon monimuotoisuuden, kulttuurien kohtaamisen ja toivon. Kirjasto on aina ollut kiertotalouden edelläkävijä – syyskuussa Onerva Luoman näyttelyn aikana kirjastosta voi lainata jopa vaatteita.

Tervetuloa kirjastoon!

Terveisin,
SANNI SAARINEN JA LOUISE AGNESDOTTER,
KIRJASTON TAPAHTUMAVASTAAVAT

Det glädjer oss att så många av er har hittat hit till bibliotekets evenemang. Våra evenemang har haft mycket publik och vi har även fått mycket respons: evenemangen upplevs som meningsfulla och berörande. De ger välmående, nya insikter och skapar gemenskap och glädje.

Även vi arrangörer blir berörda. Efter ett lyckat evenemang svävar känslan lite ovanför vardagen. Det känns som att vi tillsammans har upplevt något viktigt.

Höstens svenskspråkiga program för vuxna inleds med teater. Det är Teater Virus som har satt upp den Augustprisade boken Ålevangeliet som pjäs, med Greta Lignell på scenen. När det mörknar i oktober är det dags för spänning. Författaren Johanna Holmström kommer och berättar om sin första deckare och i november, när mörket kan börja kännas trööstlöst, kommer TV-profilen Thomas Lundin och piggar upp oss med sin bok Tjo, hopp och kärlek. Inför självständighetsdagen får vi höra Rysslandsexperten René Nyberg intervjuad av Rysslandsexperten Kerstin Kronvall.

Till barnbiblioteket kommer Filippa Hella på författarbesök, och det blir det pyssel och prat med författaren för både vuxna och barn.

Bland de många intressanta finska författargästerna kan nämnas Pajtim Statovci, Anja Snellman och Antti Järvi.

Välkommen till biblioteket!

SANNI SAARINEN OCH LOUISE AGNESDOTTER,
EVENEMANGSANSVARIGA PÅ BIBLIOTEKET

Ti 27.8. klo 17.30

Dan + Claudia Zanes: Elämäniloista maailmanmusiikkia kaikenikäisille, konsertti

PÄÄKIRJASTON RUNOPIHA (SATEEN SATTUESSA SISÄLLÄ), KIELI: ENGLANTI

Tis 27.8 kl. 17.30

Dan + Claudia Zanes: Levnadsglad världsmusik för alla åldrar, konsert

HUVUDBIBLIOTEKETS POESIGÅRD (INOMHUS I HÄNDELSE AV REGN), SPRÅK: ENGELSKA

Tors 5.9 kl. 17.30

Teater Viirus: Ålevangeliet, teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

To 5.9. klo 17.30

Teatteri Viirus: Ålevangeliet, teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

La 14.9. klo 12–14

Onerva Luoma: Vie minut pois täältä (vaikka en tiedä onko sellaista paikkaa), työpaja

PÄÄKIRJASTON SUURI SALI JA LAVA, OHJAUSKIELI: SUOMI

Lör 14.9 kl. 12–14

Onerva Luoma: Ta mig härifrån (även om jag inte vet om det finns en sådan plats), verkstad

HUVUDBIBLIOTEKETS STORA SAL OCH SCEN, HANDLEDNINGSPRÅK: FINSKA

Ti 17.9. klo 17.30

Anna-Riikka Carlson: Rakas Eeva Kilpi – Nämä juhlat jatkuvat vielä, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tis 17.9 kl. 17.30

Anna-Riikka Carlson: Rakas Eeva Kilpi – Nämä juhlat jatkuvat vielä, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Ti 24.9. klo 17.30

Petteri Saario: Luonnon lumo, ohjaajatapaaminen

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tis 24.9 kl. 17.30

Petteri Saario: Luonnon lumo, regissörsbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Ti 1.10. klo 17.30

Riina Tanskanen ja Samu Kuoppa: Kapitalismin suuri illuusio, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tis 1.10 kl. 17.30

Riina Tanskanen och Samu Kuoppa: Kapitalismin suuri illuusio, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

La 5.10. klo 11.00

TOTEM-teatteri: Kuvitellaan toivo, teatteriesitys

KEVÄTKUMMUN KIRJASTO, KIELI: SUOMI

Lör 5.10. kl. 11.00

TOTEM-teatern: Kuvitellaan toivo, teaterföreställning

VÄRBERGA BIBLIOTEK, SPRÅK: FINSKA

Tis 8.10 kl. 17.30

Ti 8.10. klo 17.30

Ke 9.10. klo
17.30–19Ons 9.10 kl.
17.30–19Pe 18.10. klo 19
alkaanFre 18.10
fr.o.m. kl. 19

Ti 22.10. klo 17.30

Tis 22.10 kl. 17.30

Ti 29.10. klo 17.30

Tis 29.10 kl. 17.30

Johanna Holmström: Vargens unge, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Johanna Holmström: Vargens unge, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Pia Angeria ja Maiju Multanen:**Virkkeiden virrasta kuvan kertomaksi, työpaja**

PÄÄKIRJASTON ISO KOKOUSHUONE, OHJAUSKIELI: SUOMI

Pia Angeria och Maiju Multanen:**Från skrivna meningar till berättande bilder, verkstad**

HUVUDBIBLIOTEKETS STORA MÖTESRUM, HANDLEDDNINGSSPRÅK: FINSKA

Nuorten yökirjasto

PÄÄKIRJASTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ungdomarnas nattbibliotek

HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

**Anja Snellman: Kirjeitä sotapäällikölle
(Romaani eräästä katastrofista), kirjailijavierailu**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

**Anja Snellman: Kirjeitä sotapäällikölle
(Romaani eräästä katastrofista), författarbesök**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Teatteri OSIRIS: Minun Elämäni, musiikki- ja teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Teatteri OSIRIS: Minun Elämäni, musik- och teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

4.–9.11.

4–9.11

To 7.11. klo 17.30

Tors 7.11 kl. 17.30

La 9.11. klo 10.30

Lör 9.11 kl. 10.30

Ons 13.11 kl. 17.00

Ke 13.11. klo 17.00

Peliviikko #14, teemaviikko

LASTEN- JA NUORTENKIRJASTO PÄÄKIRJASTOSSA, KIELI: SUOMI, RUOTSI JA ENGLANTI

Spelveckan #14, temavecka

BARN- OCH UNGDOMSBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET,

SPRÅK: FINSKA, SVENSKA OCH ENGELSKA

Kirjaston filosofiakahvila

PÄÄKIRJASTON LAVA, AVOIN KESKUSTELUTILAISUUS, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Bibliotekets filosoficafé

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, ÖPPET DISKUSSIONSTILLFÄLLE, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Teatteri Konna: Pieni pelkojen kirja, teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Teatteri Konna: Pieni pelkojen kirja, teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

**Filippa Hella: Serpentin, stjärnor och snö,
författarbesök och pysselstund**

MÖTESRUMMET PÅ BARNBIBLIOTEKET, SPRÅK: SVENSKA

**Filippa Hella: Serpentin, stjärnor och snö,
kirjailijavierailu ja askarteluhetki**

LASTENKIRJASTON KOKOUSHUONE, KIELI: RUOTSI

Streamas
Striimatas

To 14.11. klo 17.30

Siiri Enoranta: Keuhkopuiden uni, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tors 14.11 kl. 17.30

Siiri Enoranta: Keuhkopuiden uni, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Ti 19.11. klo 17.30

Antti Järvi: Minne katosi Antti Järvi? – Kertomus kadonneesta isoisoisästä ja luovutettuun Karjalaan jääneistä, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tis 19.11 kl. 17.30

Antti Järvi: Minne katosi Antti Järvi? – Kertomus kadonneesta isoisoisästä ja luovutettuun Karjalaan jääneistä, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Striimataan
StreamasTi 19.11. klo 14.30
ja 16.30**Sukella satumaailmaan, satuja suomeksi**

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO

Ons 20.11 kl. 14.30
och 16.30**Dyk in i sagornas värld, sagor på svenska**

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET

Mån 25.11 kl. 17.30

Thomas Lundin: Tjo, hopp och kärlek: Om maten, mammorna och mig, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Ma 25.11. klo 17.30

Thomas Lundin: Tjo, hopp och kärlek: Om maten, mammorna och mig, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

La 30.11. klo 11–14

Joulutunnelmaa lastenkirjastossa

LASTENKIRJASTO PÄÄKIRJASTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Lör 30.11 kl. 11–14

Julstämning på barnbiblioteket

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Tis 3.12 kl. 17.30

René Nyberg: Mellan Sverige och Ryssland, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Ti 3.12. klo 17.30

René Nyberg: Mellan Sverige och Ryssland, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Ti 10.12. klo 17.00

Runeberg-palkintoehdokkaiden esittely, kirjallista keskustelua ja juhlahumua

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Tis 10.12 kl. 17.00

Presentation av kandidaterna till Runebergspriset, litterära samtal och feststämning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Ke 11.12. klo 17.30

Pajtim Statovci: Lehmä synnyttää yöllä, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Ons 11.12 kl. 17.30

Pajtim Statovci: Lehmä synnyttää yöllä, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA



Konsertti
Konsert

DAN + CLAUDIA ZANES

Elämäniloista maailmanmusiikkia kaikenikäisille

Levnadsglad världsmusik för alla åldrar

TI 27.8. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON RUNOPIIHA
(SATEEN SATTUESSA SISÄLLÄ)
KIELI: ENGLANTI

Amerikkalais-haitilainen muusikkoparis-kunta Dan ja Claudia Zanes saapuvat Porvooseen osana Suomen kiertuettaan. Elämäniloinen konsertti kutsuu kaikenikäiset tanssimaan, laulamaan ja pitämään hauskaa. Konsertti on sekoitus uutta ja perinteistä akustista folkia ja maailmanmusiikkia, jossa lasten- ja aikuistenmusiikin rajat limittyvät. Dan Zanes on amerikkalainen Grammy-palkittu folkrokkari ja lastenmusiikin uranuurtaja. Claudia Zanes on haitilainen jazzlaulaja ja musiikki-terapeutti. He ovat esiintyneet yhdessä eri puolilla maailmaa vuodesta 2016 alkaen.

TIS 27.8 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS POESIGÅRD
(INOMHUS I HÄNDELSE AV REGN)
SPRÅK: ENGELSKA

Det amerikansk-haitiska musikerparet Dan och Claudia Zanes besöker Borgå under sin Finlandsturné. Den levnadsglada konserten bjuder in lyssnare i alla åldrar att dansa, sjunga och ha roligt. Konserten är en blandning av ny och traditionell akustisk folkmusik och världsmusik, där gränserna för barn- och vuxenmusik överlappar varandra. Dan Zanes är en amerikansk Grammy-belönad folkrock-musiker och banbrytare inom barnmusik. Claudia Zanes är en haitisk jazzsångare och musikerapeut. De har uppträtt tillsammans på olika håll i världen sedan år 2016.

TEATER VIIRUS

Ålevangeliet

TORS 5.9 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Ålen, världens mest gåtfulla fisk, börjar sitt liv som larv i Sargassohavet. Som glasål tar den sig till Europa, där den blir gulål och sen blankål för att slutligen simma tillbaka till Sargassohavet för att leka. Men ingen har någonsin sett den leka. Detta är bara en av gåtorna kring ålen, en fisk som gett upphov till ett alldeles eget mysterium inom naturvetenskapen, det som kallas "ålfrågan".

Patrik Svenssons augustprisade bok *Ålevangeliet* har blivit både opera och teater. 2024 sätts den upp av Teater Viirus i regi av Tuomas Rinta-Panttila. På scenen står Greta Lignell, som har arbetat bl.a. på Lilla Teatern, Teater Universum och med frigruppen Blauë Frau.

TO 5.9. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA
TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Ankerias, maailman arvoituksellisin kala, aloittaa elämänsä toukkana Sargassomerellä. Se uiskentelee lasiankeriaana Eurooppaan, missä se muuttuu kelta-ankeriaaksi ja sen jälkeen hopea-ankeriaaksi, joka lopulta ui takaisin Sargassomerelle lisääntymään. Kukaan ei tosin ole koskaan nähnyt sen kutevan. Tämä on yksi monista ankeriaaseen liittyvistä arvoituksista. Kala on luonnontieteiden piirissä aiheuttanut ihan oman mysteerinsä, ns. ankerias-kysymyksen.

Patrik Svenssonin August-palkitun kirjan *Ålevangeliet* (suom. *Ankeriaan testamentti*) pohjalta on tehty sekä oopperaa että teatteria. Nyt Teatteri Viirus esittää sen Tuomas Rinta-Panttilan ohjaamana. Lavalla nähdään Greta Lignell, joka on työskennellyt mm. Lilla Teaternissa, Teater Universumissa ja Blauë Frau -ryhmässä.

Teaterföreställning
Teatteriesitys



Vie minut pois täältä (vaikka en tiedä onko sellaista paikkaa)

Ta mig härifrån (även om jag inte vet om det finns en sådan plats)

**NÄYTTELY 3.–29.9. SUURI SALI
TYÖPAJA LA 14.9. KLO 12–14**
OHJAAUSKIELI: SUOMI
PÄÄKIRJASTON SUURI SALI JA LAVA

Vie minut pois täältä (vaikka en tiedä onko sellaista paikkaa) on Onerva Luoman käsite-aideteos, joka koostuu vaatteisiin tehdyistä maalauksista. Niitä voi näyttelyn aikana lainata itselleen viikoksi Helle-kirjastokortilla. Luoma pohtii teoksessaan, millainen voisi olla merkityksellinen vaatesuhde ympäristökatastrofin aikana. Luoma on helsinkiläinen taitelija ja pukusuunnittelija.

Luantaina 14.9. Onerva Luoma ohjaa kaikille avoimen *Rakkauskirje lempi-vaatteelleni* -työpajan. Vaatteet kantavat mukanaan tarinoita, tunteita ja muistoja. Työpajassa keskustellaan merkityksellisistä vaatteista ja kirjoitetaan niille kirje. Ota mukaan itsellesi tärkeä vaate!

**UTSTÄLLNING 3–29.9 STORA SALEN
VERKSTAD LÖR 14.9 KL. 12–14**
HANDLEDNINGSSPRÅK: FINSKA
HUVUDBIBLIOTEKETS STORA SAL OCH SCEN

Ta mig härifrån (även om jag inte vet om det finns en sådan plats) är begreppskonst av Onerva Luoma och består av målningar gjorda på kläder. De kan så länge utställningen varar lånas hem för en vecka med Helle-bibliotekskortet. Luoma funderar i sitt verk över hur ett meningsfullt förhållande till kläder skulle kunna se ut under en tid av miljökatastrof. Luoma är en konstnär och kläddesigner från Helsingfors.

Lördagen 14.9 leder Onerva Luoma en verkstad kallad *Kärleksbrev till mitt älsklingsplagg*. Kläderna bär med sig berättelser, känslor och minnen. I workshopen diskuterar vi kläder som betytt mycket för oss och skriver brev till dem. Ta med dig ett plagg som betyder mycket för dig! Verkstadens handledningsspråk är finska, men du kan delta på ditt eget språk.

**Delta på
ditt eget
språk!**



**Lainaa vaate
kirjastokortilla!**

*Låna kläder med
bibliotekskortet*

**Taidenäyttely
ja työpaja**

*Konstutställning
och verkstad*



Kirjailijavierailu
Författarbesök

ANNA-RIIKKA CARLSON

Rakas Eeva Kilpi – Nämä juhlat jatkuvat vielä

TI 17.9. KLO 17.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Rakas Eeva Kilpi – Nämä juhlat jatkuvat vielä on kaunokirjallinen tietokirja Eeva Kilven elämästä, teoksista ja suuresta ystävydestä. Kuusi vuotta sitten kustantaja Anna-Riikka Carlson alkoi vierailia säännöllisesti Eeva Kilven luona. Eri sukupolviin kuuluvien naisten välille syntyi vahva ystävyys, jonka liima on rakkaus kirjallisuuteen ja elämään. Perinteisen elämäkerran kaavoja rikkovassa teoksessa palataan Eeva Kilven elämänvaiheisiin, mutta siinä liikutaan myös tässä ajassa sekä ystävysten välisissä keskusteluissa ja kohtaamisissa. Eeva Kilpi on suomalaisen kirjallisuuden ikoni. Anna-Riikka Carlson on WSOY:n kustantaja.

TIS 17.9 KL. 17.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

Rakas Eeva Kilpi – Nämä juhlat jatkuvat vielä är en skönlitterärt skriven fackbok om Eeva Kilpis liv, verk och stora vänskap. För sex år sedan började förläggaren Anna-Riikka Carlson regelbundet besöka Eeva Kilpi. Mellan kvinnorna, som tillhör olika generationer, föddes en stark vänskap, vars lim är kärleken till litteraturen och livet. I boken, som inte följer det traditionella mönstret för biografier, skildras olika skeden i Eeva Kilpis liv, men vi rör oss också i nutiden i samtalen och mötena mellan vännerna. Eeva Kilpi är en ikon inom finsk litteratur. Anna-Riikka Carlson är förläggare på WSOY.

PETTERI SAARIO

Luonnon lumo

TI 24.9. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Petteri Saario on palkittu porvoolainen dokumenttielokuvien tekijä, jonka tuotanto käsittelee ihmisen ja luonnon suhdetta. Saario on ohjannut ja kuvannut kymmeniä dokumentteja ja saanut lukuisia elokuva-alan palkintoja ja tunnustuksia Suomessa ja ulkomailla. Tänä syksynä ensi-iltansa saava dokumenttielokuva *Ankarista ankarin* käsittelee ulkosaaariston luontoa hylkeistä huuhkajiin. Saarion Yllele kolmen vuoden aikana kuvaama, kuusiosainen *Erämaan lumo* -sarja vie sykkähdyttävimpään erämaihin Suomessa. Illan aikana keskustellaan luonnosta ja dokumenttielokuvien tekemisestä.

TIS 24.9 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Petteri Saario är en prisbelönt dokumentärfilmare från Borgå, vars produktion behandlar relationen mellan människan och naturen. Saario har regisserat och filmat tiotals dokumentärer och fått otaliga utmärkelser och uppmärksammanden inom filmbranschen såväl i Finland som utomlands. Dokumentärfilmen *Ankarista ankarin* som har premiär i höst handlar om naturen i ytterstskärgården, med allt från sälar till berguvar. I tre år har Saario för Yles räkning filmat den sexdelade dokumentärserien *Erämaan lumo* som skildrar Finlands mest hänförande ödemark. Under kvällen samtalar vi om naturen och om att göra dokumentärfilmer.



Ohjaajatapaaminen
Regissörsbesök

**Miina Sillanpään
ja kansalais-
vaikuttamisen
päivä**

*Miina Sillanpää-
dagen,
medborgar-
inflytandets dag*

**Kirjailijavierailu
Författarbesök**



RIINA TANSKANEN JA SAMU KUOPPA

Kapitalismin suuri illuusio

TI 1.10. KLO 17.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Teoksessaan *Kapitalismin suuri illuusio* Riina Tanskanen ja Samu Kuoppa esittelevät yhdeksän valhetta, joiden varassa nykyinen yhteiskunta- ja talousjärjestelmä lepäävät. Kirja palauttaa talouspuheen arjen tasolle ja kysyy, miksi ympäristön tuhoaminen kasvattaa taloutta, miksi hoiva nähdään kustannuseränä ja miksei talouden ydintehtävä ole taata jokaisen ihmisen perustarpeita ja -oikeuksia. Miksi demokratiaa rapauttava ja epätasa-arvoa rakentava kapitalismi esitetään ainoana vaihtoehtona?

Riina Tanskanen on *Tympeät tytöt* -sarjakuvaprojektista tunnettu kuvataiteilija, kirjoittaja ja aktivisti. Samu Kuoppa on energiapolitiikan valtasuhteisiin erikoistunut väitöstutkija ja kirjoittaja.

TIS 1.10 KL. 17.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

I sin bok *Kapitalismin suuri illuusio* presenterar Riina Tanskanen och Samu Kuoppa nio lögner som dagens samhällsystem och ekonomiska system vilar på. Boken placerar den ekonomiska diskussionen på vardagsnivå och frågar varför förstörandet av miljön får ekonomin att växa, varför vård och omsorg ses som en utgiftspost och varför inte ekonomins huvuduppgift är att garantera varje människas grundläggande behov och rättigheter. Varför presenteras kapitalismen, som tär på demokratin och skapar ojämlikhet, som det enda alternativet?

Riina Tanskanen är bildkonstnär, författare och aktivist, känd från serieprojektet *Tympeät tytöt*. Samu Kuoppa är doktorand med inriktning på maktförhållanden inom energipolitik samt författare.



((O))

Streamas
Striimataan

Författarbesök
Kirjailijavierailu

JOHANNA HOLMSTRÖM

Vargens unge

TIS 8.10 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA
INTERVJUARE: SABINE FORSBLOM

Johanna Holmströms nya spänningsroman utspelar sig i ett ekokollektiv i Kuhmos djupa skogar. En liten smutsig pojke hittas utanför ett radhus. Han pratar inte utan morrar bara, och ingen tycks sakna honom. I ekokollektivet Toivola trivs nyinflyttade fotokonstnären Gloria Hammarström bra, blind för vad som pågår runt henne. När sanningen kommer fram kan det vara för sent att ta sig därifrån. Johanna Holmström har skrivit en rad hyllade romaner och novellsamlingar, bland dem *Själarnas ö*, som även har satts upp som teaterpjäs. *Vargens unge* är hennes första spänningsroman efter *Hush Baby* och behandlar teman som en mammas relation till sina barn, människans inverkan på naturen och radikalism. Sabine Forsblom är journalist och författare.

TI 8.10. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA
TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI
HAASTATELIIJA: SABINE FORSBLOM

Johanna Holmströmin uuden jännitysromaanin tapahtumapaikkana on ekoyhteisö Kuhmon korpimailla. Rivitalon edustalta löydetään pieni likainen poika. Hän ei puhu mitään, murisee vain eikä kukaan näytä kaipaavan häntä. Ekoyhteisö Toivolaan vastikään muuttanut valokuva- taiteilija Gloria Hammarström viihtyy paikassa hyvin eikä huomaa, mitä hänen ympärillään tapahtuu. Kun totuus paljastuu, voi olla liian myöhäistä päästä pois. Johanna Holmström on kirjoittanut useita arvostettuja romaaneja ja novellikokoelmia, mm. *Sielujen saaren*, joka on sovitettu myös näytelmäksi. *Suden lapset* on hänen ensimmäinen jännitysromaaninsa *Sulje silmäs pienoinen* -teoksen jälkeen. Kirjan teemoina ovat äidin suhde lapsiinsa, ihmisen vaikutus luontoon sekä radikalismi. Sabine Forsblom on toimittaja ja kirjailija.

Virkkeiden virrasta kuvan kertomaksi

Delta på
ditt eget
språk!

Från skrivna meningar till berättande bilder

KE 9.10. KLO 17.30–19

PÄÄKIRJASTON ISO KOKOUSHUONE

KIELI: SUOMI

Tule leikittelemään sanojen ja kuvien merkityksillä. Taideterapeuttisessa työskentelyssä lähdetään tutkimusmatkalle itseen luovan työskentelyn kautta. Illan aikana tehdään kuvallista työskentelyä eri tekniikoin ja hyödynnetään kirjaston poistokirjoja. Työpajaan osallistuminen ei edellytä taiteellista osaamista tai kokemusta, vaan uteliasta mieltä ja halua heittäytyä kokeilemaan. Työpajan ohjaavat porvoolaiset taideterapeutit Pia Angeria ja Maiju Multanen. Heidän näyttelynsä *Hetket – taideterapeuttien teoksia* on esillä pääkirjastossa lokakuun ajan.

Mukaan mahtuu 20 osallistujaa. Työpaja on suunnattu aikuisille. Työpajan ohjauskieli on suomi, mutta voit osallistua omalla kielelläsi. Ilmoittautumiset: sanni.saarinen@porvoo.fi

ONS 9.10 KL. 17.30–19

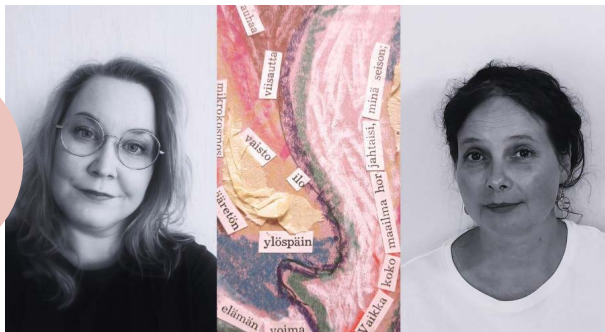
HUVUDBIBLIOTEKETS STORA MÖTESRUM

HANDLEDNINGSSPRÅK: FINSKA

Kom och lek med ords och bilders betydelser. I konstterapeutiskt arbete ger man sig ut på en upptäcktsresa i sig själv genom kreativt arbete. Under kvällen arbetar man med bilder med olika tekniker och använder bibliotekets avskrivna böcker. Att delta i verkstaden förutsätter inte konstnärligt kunnande eller konstnärlig erfarenhet, utan nyfikenhet och vilja att experimentera. Verkstaden leds av konstterapeuterna Pia Angeria och Maiju Multanen från Borgå. Deras utställning *Stunder – verk av konstterapeuter* visas i huvudbiblioteket under oktober.

I verkstaden finns plats för 20 deltagare. Verkstaden riktar sig till vuxna. Verkstadens handledningsspråk är finska, men du kan delta på ditt eget språk. Anmälningar: sanni.saarinen@porvoo.fi

**Työpaja
Verkstad**





Kirjailijavierailu
Författarbesök

ANJA SNELLMAN

Kirjeitä sotapäällikölle (Romaani erästä katastrofista)

TI 22.10. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

TIS 22.10 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

Kirjeitä sotapäällikölle on tosipohjainen romaani järkyttävästä tietomurrosta. Sen kohteeksi joutuneessa psykoterapiakeskuksessa työskennellyt kirjailija-terapeutti ryhtyy kirjoittamaan kirjeitä tietomurron tehneelle miehelle, jota hän kutsuu sotapäälliköksi. Kirjailija pohtii ihmisen avuttomuutta tietomurron keskellä, rikoksen tekijän mielenmaisemaa ja digitaalisesta väkivallasta toipumista. Hän analysoi median ja suuren yleisön reaktioita tapahtuneeseen, ja miettii kyberturvattomuutta laajemmin. Anja Snellman on yksi rakastetuimmista kotimaisista kirjailijoista, ja *Kirjeitä sotapäällikölle* on hänen 27. romaaninsa.

Kirjeitä sotapäällikölle är en verklighetsbaserad roman om ett uppskakande dataintrång. En författare och terapeut som har arbetat på det psykoterapicentrum som har blivit utsatt för dataintrånget börjar skriva brev till den man som gjort dataintrånget. Hon kallar honom härföraren. Författaren funderar över människans hjälplöshet inför dataintrång, hur det inre landskapet ser ut hos en som begår brott och hur man återhämtar sig efter digitalt våld. Hon analyserar medias och den stora allmänhetens reaktioner på det som har hänt och begrundar cyberosäkerhet i ett bredare perspektiv. Anja Snellman är en av landets mest älskade författare och *Kirjeitä sotapäällikölle* är hennes 27:e roman.

Minun elämäni

TI 29.10. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Minun Elämäni -esitykset ovat lyhyitä, musiikillisia muotokuvia Suomeen muuttaneista naisista. Illan aikana kuullaan tarinat Marokosta Suomeen tulleesta insinööristä sekä Somaliasta Suomeen muuttaneesta lastenhoitajasta, jonka poika tapettiin yllättäen Kannelmäen metroasemalla. Kertomukset olivat osa kiiteltä *Naisen Peili* -teatteriesitystä, jonka ensi-ilta oli lokakuussa 2022. Esitykseen sisältyy keskustelu teosten teemojen herättämien ajatusten ympäriltä; suvaitsevaisuudesta, maahanmuutosta, tasa-arvosta ja anteeksiannosta. OSIRIS teatteri tuottaa taiteellisesti laadukkaita elämyksiä, joissa eri taidelajien elementit yhdistyvät ja joissa kohtaaminen ja moniaistisuus ovat vahvasti läsnä. Esitys koostuu musiikista, puheesta ja video- ja valokuvataiteesta. Tilaisuuden kesto on 45 minuuttia.

TIS 29.10 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Minun Elämäni-föreställningarna är korta musikaliska porträtt av kvinnor som flyttat till Finland. Under kvällen hör vi berättelsen om en ingenjör som flyttat till Finland från Marocko och en barnskötare som flyttat från Somalia och vars son plötsligt dödades på metrostationen i Gamlas. Berättelserna var en del av den rosade teaterföreställningen *Naisen Peili*, som hade premiär i oktober 2022. I föreställningen ingår en diskussion kring de tankar verkens teman väcker; om fördomsfrihet, invandring, jämlikhet och förlåtelse. Teater OSIRIS producerar upplevelser av konstnärlig kvalitet, där element från olika konstarter förenas och där möten och multisensoriska upplevelser är starkt närvarande. Föreställningen består av musik, tal och fotografier. Evenemanget tar 45 minuter.

Musiikki- ja
teatteriesitys

Musik- och
teaterföreställning



Kirjaston filosofiakahvila

Bibliotekets filosoficafé

Avoim keskustelu-
tilaisuus

Öppet diskussions-
tillfälle

TO 7.11. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Kirjaston ensimmäisessä filosofiakahvilassa keskustellaan nykyajasta, sen ongelmista ja siitä, miten aikamme haasteita kuten sotaa ja ilmastonmuutosta voi lähestyä filosofian avulla. Tapahtuma alkaa filosofi Thomas Wallgrenin alustuksella ja sen jälkeen on aikaa kaikille avoimeen keskusteluun. Nykyaikaiset filosofiakahvilat ovat saaneet alkunsa Ranskasta. Kahvilan tarkoituksena on tuoda filosofia lähemmäs arkea luomalla tila tärkeistä asioista keskustelemiseen filosofian työkaluja hyödyntäen. Thomas Wallgren työskentelee Helsingin yliopistossa filosofian professorina.

TORS 7.11 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

På bibliotekets första filosoficafé samtalar vi om nutiden, dess problem och hur man kan närma sig vår tids utmaningar som krig och klimatförändringen med hjälp av filosofin. Filosofen Thomas Wallgren börjar med ett inledningsanförande och efter det är diskussionen fri. Dagens filosoficaféer har sitt ursprung i Frankrike. Tanken med filosoficaféer är att föra filosofin närmare vardagen genom att skapa ett sammanhang där viktiga saker kan diskuteras med hjälp av filosofiska verktyg. Thomas Wallgren är professor i filosofi vid Helsingfors universitet.





Kirjailijavierailu
Författarbesök

SIIRI ENORANTA

Keuhkopuiden uni

TO 14.11. KLO 17.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Keuhkopuiden uni on Finlandia-palkitun kirjailijan ravisteleva romaani luontosuhteen murtumisesta. Älykäs, kielellä ilotteleva ja arvoituksellinen teos on dekadenttia fantasiaa huikeimmillaan. Ylenpalttiset kartanot ympäröivät keuhkopuita, joihin jokaisen Homo arboriksen on selviytyäkseen kiinnityttävä yöksi. Vain surkastuneet siivet muistuttavat heitää esivanhempien taivaisiin yltäneistä lennoista. Siiri Enoranta on palkittu kirjailija, jonka teokset uhmaavat ikäraja- ja genreluokitteluja. Suurin osa hänen romaaneistaan asettuu spekulatiivisen fiktion sateenvarjon alle, ja monilla teoksista on sekä nuorten että aikuisten kirjastoluokitus.

TORS 14.11 KL. 17.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

Keuhkopuiden uni av den Finlandia-prisade författaren Siiri Enoranta, är en omskakande roman om hur förhållandet till naturen bryts ned. En intelligent, gåtfull bok med ett språk som har glimten i ögat, en svindlande dekadent fantasi. Enorma herrgårdar omger "lungträden" som varje Homo arboris måste fästa sig vid på nätterna för att överleva. Bara förtvinade vingar påminner dem om hur förfäderna flög i de höga himlarna. Den prisbelönta författaren Siiri Enorantas böcker skär igenom både ålders- och genreindelningar. Större delen av hennes romaner hamnar inom paraplybegreppet spekulativ fiktion och många av hennes verk finns både på vuxen- och ungdomsavdelningens hyllor.

Tieto-
kirjallisuuden
Finlandia-
palkinto 2023

Finlandiapriset
i facklitteratur
2023



((O))

Striimataan
Streamas

Kirjailijavierailu
Författarbesök

ANTTI JÄRVI

Minne katosi Antti Järvi?

Kertomus kadonneesta isoisoisästä ja luovutettuun Karjalaan jääneistä

TI 19.11. KLO 17.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Viime vuonna tietokirjallisuuden Finlandia-palkinnon voittanut kirja kertoo miehestä, joka ei talvisodan päättyessä lähtenyt evakkoon Laatokan Karjalasta. Arvostettu toimittaja ja tietokirjailija Antti Järvi ryhtyi selvittämään sukulaisensa ja kaimansa salattua kohtaloa. Romaanin lailla avautuvassa teoksessa sukuhistoria, vaiettu historia ja Suomen historiapolitiikka kietoutuvat toisiinsa. Teos on ensimmäinen kotimainen tietokirja, joka käsittelee Karjalaan vapaaehtoisesti jääneitä suomalaisia. Samalla se kartoittaa ihmisen tarvetta tuntea omat juurensa.

TIS 19.11 KL. 17.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

Förra årets vinnare av Finlandiapriset i facklitteratur handlar om en man som efter vinterkrigets slut inte lät sig evakueras från Ladoga-Karelen. Den uppskattade journalisten och fackboks författaren Antti Järvi började forska i sin släktings och namnes dolda öde. I boken, som kan läsas som en roman, följs släkt historia, nedstytad historia och Finlands historiepolicik åt. Verket är den första finländska faktaboken som behandlar finländare som frivilligt har stannat kvar i Karelen. Samtidigt kartlägger den människans behov av att känna till sina egna rötter.

THOMAS LUNDIN

Tjo, hopp och kärlek: Om maten, mammorna och mig

MÅN 25.11 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Programledare, skådespelare, musikalartist, vissångare, schlagerexpert och Eurovision Song Contest-komentator. TV-kändisen Thomas Lundins breda repertoar utvidgas nu av ännu en titel: Författare. Thomas Lundins första bok är inspirerad av viktiga kvinnor i hans liv och handlar om mat såväl som om honom själv. Den kan användas brett: Kanske den revolutionerar din matlagning? Eller så kan den vara tröstande, roande läsning om du känner dig vissen i vardagen. "Använd det du har!" Det är Thomas Lundins devis såväl i köket som i resten av tillvaron. November och december spelar Thomas Lundin i musikteaterföreställningen *Snöfall* på Wasa teater, men en av sina få lediga dagar viker han en åt ett besök hos oss på Borgå huvudbibliotek.

MA 25.11. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Juontaja, näyttelijä, musiikaaliteilija, laulaja, schlager-asiantuntija ja Euroviisujen kommentaattori. TV-julkkis Thomas Lundinin laaja repertuaari kasvaa vielä uudella nimekkeellä: kirjailija. Lundinin esikoiskirjan inspiraationa ovat olleet hänen elämänsä tärkeät naiset, ja siinä käsitellään sekä ruokaa että häntä itseään. Kirjaa voi kuluttaa eri tavoin: Mullistaako se tapasi laittaa ruokaa? Tai tarjoaako kirja lohdullista, viihdyttävää lukemista, jos arkielämä uuvuttaa? "Käytä sitä mitä sinulla on!" Tämä on Thomas Lundinin motto sekä keittiössä että ylipäänsä elämässä. Marras-joulukuussa Lundin näyttelee Wasa teatterin musiikkiteatteriesityksessä *Snöfall*, mutta yhden harvoista vapaapäivistään hän omistaa vierailulle Porvoon pääkirjastoon.





Författarbesök
Kirjailijavierailu

RENÉ NYBERG

Mellan Sverige och Ryssland

TIS 3.12 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA
INTERVJUARE: KERSTIN KRONVALL

I esséboken *Mellan Sverige och Ryssland* belyser diplomaten och Rysslandsexperten René Nyberg Finlands svåra läge mellan två stormakter under flera hundra år. Intressanta paralleller dras mellan nuet och det förflutna. René Nyberg har bland annat arbetat på utrikesministeriet och varit ambassadör i Wien, Berlin och Moskva. I boken *Sista tåget till Moskva* skildrade han sin judiska släkts historia. 2023 gav han ut boken *Vägen till Nato* tillsammans med Nils Torvalds. René Nyberg intervjuas av Kerstin Kronvall, tidigare journalist som länge har rapporterat från Ryssland, bl.a. som Yles utrikeskorrespondent i Moskva.

TI 3.12. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA
TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI
HAASTATTELIJA: KERSTIN KRONVALL

Diplomaatti ja Venäjä-asiantuntija René Nyberg valaisee esseekirjassaan *Mellan Sverige och Ryssland* Suomen vuosisatoja kestänyttä vaikeaa tilannetta kahden suurvallan välissä. Nykyaika ja menneisyys rinnastuvat mielenkiintoisilla tavoilla. René Nyberg on työskennellyt muun muassa ulkoministeriössä ja toiminut suurlähettiläänä Wienissä, Berliinissä ja Moskovassa. Kirjassa *Viimeinen juna Moskovaan* hän kuvaili juutalaisen perheensä historiaa. Vuonna 2023 hän julkaisi kirjan *Vägen till Nato* yhdessä Nils Torvaldsin kanssa. René Nybergiä haastattelee toimittaja Kerstin Kronvall, joka on jo pitkään raportoinut Venäjältä mm. Yleisradion Moskovan-kirjeenvaihtajana.

Runeberg-palkinto- ehdokkaiden esittely

Presentation av kandidaterna till Runebergspriset

TI 10.12. KLO 17.00

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Tuoreet kirjallisuuden Runeberg-palkintoehdokkaat esittäytyvät Porvoon pääkirjastossa. Runeberg-palkinto on yksi Suomen arvostetuimmista kirjallisuuspalkinnoista, joka jaetaan Porvoossa Runebergin päivänä 5. helmikuuta. Palkinnosta kilpailevat kaikki vuoden aikana ilmestyneet kotimaiset kaunokirjalliset teokset. Ammattilaisraati valitsee niistä 8–10 ehdokasta finaaliin. Ehdokkaat julkistetaan aiemmin samana päivänä Runebergin kotimuseossa.

TIS 10.12 KL. 17.00

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

De färska kandidaterna till Runebergspriset presenterar sig i Borgå huvudbibliotek. Runebergspriset är ett av Finlands mest prestigefyllda litteraturpris och delas ut i Borgå på Runebergsdagen den 5 februari. Alla inhemska skönlitterära verk som utkommit under året tävlar om priset. En professionell jury väljer ut 8–10 kandidater till finalen. Kandidaterna offentliggörs tidigare samma dag i Runebergs hemmuseum.



Koe | Upplev | Experience

RUNEBERG

PAJTIM STATOVCI

Lehmä synnyttää yöllä

KE 11.12. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

Pajtim Statovcin neljännen romaanin ilmestyminen on kansainvälinen kirjallinen tapaus. Suomessa kasvanut poika matkustaa aikuisena synnyinseudulleen Kosovoon, sodasta kituvaan maahan, jossa pelko ohjaa ihmisten arkea. Matka pakottaa katsomaan toden ja kuvittelun taakse, hajonneiden muistojen ja sairauden pimeään. Romaani käsittelee anteeksiantoa, kostoa ja muistamista. Se on kirjoitettu voimakkaalla intensiteetillä, kuin yhdellä raivokkaalla hengenvedolla. Pajtim Statovci on Suomen kansainvälisesti tunnetuin nykykirjailija, jonka teokset ovat olleet ehdolla maailman tärkeimpien kirjallisuuspalkintojen saajiksi.

ONS 11.12 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

Utgivningen av Pajtim Statovcis fjärde roman är en litterär händelse, även internationellt. En pojke som vuxit upp i Finland reser som vuxen till Kosovo där han föddes, till ett land som för en tynande tillvaro efter ett krig, där rädslan styr folks vardag. Resan tvingar honom att se bakom det verkliga och fantiserade, in i det mörker som skapats av krossade minnen och sjukdom. Romanen behandlar förlåtelse, hämnd och minnen. Den är skriven med en intensitet som inte lämnar en i fred, som i ett enda ursinnigt andetag. Pajtim Statovci är Finlands internationellt mest kända nutida författare. Hans böcker har nominerats till världens viktigaste litteraturpriser.

Kirjailijavierailu

Författarbesök





Teatteriesitys
Teaterföreställning

TOTEM-TEATTERI

Kuvitellaan toivo

LA 5.10. KLO 11.00

KEVÄTKUMMUN KIRJASTO
KIELI: SUOMI

Eräänä päivänä Toivon videotilille tulvi ikäviä viestejä. Hän ei halua enää koskaan kuvata. Kuka auttaisi löytämään kadonneen toivon? *Kuvitellaan toivo* käsittelee kiusaamisen ehkäisyä ystävyyden ja toisten auttamisen kautta. Esityksen pohjalla on laaja taustatyö. TOTEM-teatteri on kiertävä ammattiteatteri, joka on toiminut vuodesta 1986 alkaen. Esitys on suunnattu 7–12-vuotiaille. Näytelmän on käsikirjoittanut Lida Koro, ohjannut Joel Teixeira Neves ja lavalla nähdään Pasi Lappalainen, Päivi Rissanen ja Jan-Christian Söderholm.

LÖR 5.10 KL. 11.00

VÄRBERGA BIBLIOTEK
SPRÅK: FINSKA

En dag strömmar det in tråkiga meddelanden på Toivos videokonto. Han vill aldrig någonsin mera filma. Vem kan hjälpa honom att hitta sitt förlorade hopp? *Kuvitellaan toivo* handlar om att förebygga mobbning genom vänskap och hjälpsamhet. Inför pjäsen har man gjort ett omfattande bakgrundsarbete. TOTEM-teatern är en turnerande professionell teater som varit verksam sen 1986. Föreställningen riktar sig till 7–12-åringar. Pjäsen är skriven av Lida Koro, regisserad av Joel Teixeira Neves och på scenen ser vi Pasi Lappalainen, Päivi Rissanen och Jan-Christian Söderholm.



Teatteriesitys
Teaterföreläsning

TEATTERI KONNA

Pieni pelkojen kirja

LA 9.11. KLO 10.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Mauri Kunnaksen samannimiseen teokseen perustuvassa lastenteatteriesityksessä tutustutaan erilaisiin pelkoihin ja jännityksiin lempeän huumorin siivittämänä. Mäkisen pappa on pelkoasiantuntija ja hänen aiheinaan ovat esimerkiksi hämähäkit, hammaslääkäri, uudet ihmiset ja asiat sekä mörot. Mäkisen papan opastuksella yleisö pääsee tekemään hurjia myrskyyäniä ja tutkimaan, miten hengittämisellä voi vaikuttaa jännitykseen. Teatteri Konna on laadukasta lastenteatteria tuottava kiertävä ammattiteatteri. Lavalla nähdään rakastettu Thomas Dellinger ja näyttelmän on ohjannut Samu Loijas. Kesto 30 min, suositusikä yli 3-vuotiaille.

LÖR 9.11 KL. 10.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

Föreläsningen baserar sig på Mauri Kunnas bok med samma namn. Här får vi bekanta oss med olika rädslor med hjälp av ömsint humor. Gubben Mäkinen är sakkunnig inom olika rädslor och hans specialområden är t.ex. spindlar, tandläkare, nya människor och saker samt spöken. Tillsammans med gubben Mäkinen får publiken skapa vilda stormljud och undersöka hur man genom att andas rätt kan minska sin nervositet. Teatteri Konna är en turnerande teater som producerar barnteater av hög kvalitet. På scenen får vi se den omytckta Thomas Dellinger och pjäsen är regisserad av Samu Loijas. Pjäsen är 30 min. lång och rekommenderas för barn över 3 år.

Marraskuu on tarinoiden aikaa!

I november är det dags för berättelser!

SATUJA SUOMEKSI:
TI 19.11. KLO 14.30 JA 16.30

SATUJA RUOTSIKSI:
KE 20.11. KLO 14.30 JA 16.30

Lastenkirjaston satuhuoneeseen luodaan satujen ja tarinoiden maailma, johon perheet ovat tervetulleita kahtena iltapäivänä. Huoneen ja tarinoiden teema on salaisuus loppumetreille asti. Suositusikä yli 3-vuotiaat. Satuhetki kestää noin puoli tuntia.

SAGOR PÅ SVENSKA:
ONS 20.11 KL. 14.30 OCH 16.30

SAGOR PÅ FINSKA:
TIS 19.11 KL. 14.30 OCH 16.30

Barnbibliotekets sagorum förvandlas till en värld fylld av sagor och berättelser, dit familjer är välkomna under två eftermiddagar. Temat för rummet och berättelserna förblir hemligt in i det sista. Rekommenderad ålder 3 år och uppåt. Sagostunden är ca en halvtimme lång.





Serpentiner stjärnor och snö

Författarbesök
och pysselstund
Kirjailjavierailu
ja askarteluhetki

FILIPPA HELLA

Serpentiner, stjärnor och snö

ONS 13.11 KL. 17.00

MÖTESRUMMET PÅ BARNBIBLIOTEKET
SPRÅK: SVENSKA

Filippa Hella läser och presenterar sin nya bok, som handlar om ett födelsedagskalas mitt i vintern med tårta inomhus och stjärnor och spår i snön utomhus. *Serpentiner, stjärnor och snö* är en bilderbok för barn från 3 år uppåt.

Efteråt blir det prat- och pysselstund för både barn och vuxna tillsammans med Filippa.

KE 13.11. KLO 17.00

LASTENKIRJASTON KOKOUSHUONE
KIELI: RUOTSI

Filippa Hella lukee ja esittelee uusinta kirjaansa, joka kertoo talvisista syntymäpäiväjuhlista. Sisällä syödään kakkua ja ulkona tutkitaan tähtiä ja jälkiä lumessa. *Serpentiner, stjärnor och snö* on yli 3-vuotiaille tarkoitettu kuvakirja.

Kirjan esittelyn jälkeen sekä lapset että aikuiset voivat jutella ja askarrella yhdessä Filippan kanssa.

Joulutunnelmaa lastenkirjastossa

LA 30.11. KLO 11–14

Jouluista askartelua, tarinoita, musiikkia,
kilpailuja ja tonttumaista tekemistä.

Julstämning på barnbiblioteket

LÖR 30.11. KL. 11–14

Julpyssel, berättelser, musik,
tävlingar och andra tomtgrejer.





Nuorten yökirjasto

PE 18.10. KLO 19 ALKAEN
TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Pääkirjaston sulkeutuessa alkaa nuorten oma aika kirjastossa. Luvassa on rentoa tunnelmaa, herkuttelua ja pizzeriaa, vr-lasien käyttöä, elokuvan katselua valkokankaalta, pakohuonepelejä ja muita pelejä sekä vapaata oleskelua. Yökirjasto järjestetään yhteistyössä Porvoon kaupunginkirjaston ja nuorisopalveluiden kesken. Tilaisuus on suunnattu 8.-luokkalaisille ja sitä vanhemmille nuorille. Mukaan mahtuu 25 osallistujaa. Ilmoittautuminen alkaa 24.9. sivulla porvoo.fi/syysloma

Ungdomarnas nattbibliotek

FRE 18.10 FR.O.M. KL. 19
SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

När huvudbiblioteket stänger börjar ungdomarnas egen tid på biblioteket. Det blir godsaker och pizza, vr-glasögon och film på vita duken, escape room, spel och tid att göra vad man vill. Allt i en avslappnad stämning. Nattbiblioteket ordnas som ett samarbete mellan Borgå stadsbibliotek och ungdomstjänsterna. Evenemanget riktar sig till ungdomar från årskurs 8 uppåt och det finns plats för 25 deltagare. Anmälan börjar 24.9 på sidan borga.fi/hostlov





Peliviikko #14

Spelveckan #14

4.–9.11.

Peliviikko on vuosittain marraskuussa vietettävä pelikasvatuksen ja pelikulttuurin teemaviikko. Pääkirjastossa otetaan taas esille vanhat pelikonsolit. Tervetuloa pelaamaan! Peliviikolla on tarjolla myös muuta peleihin liittyvää toimintaa, tarkempi ohjelma ilmoitetaan myöhemmin.

4–9.11

Spelveckan är en i november årligen återkommande temavecka för spelfostran och spelkultur. På huvudbiblioteket plockar vi igen fram gamla spelkonsoler, välkommen att spela! Under spelveckan bjuder vi också på annat spelrelaterat, programmet meddelas senare.



**Kokeile laitteita
ja opi uutta!**

*Testa utrustningen
och lär dig nytt!*

Pajan avoimet ovet Öppet hus i verkstaden

Pääkirjaston pajan avoimien ovien päivinä henkilökunta opastaa laitteiden käytössä, ja kaikki kokeilut ovat maksuttomia. Voit esimerkiksi painaa lämpöpörsällä kuvia t-paitaan tai kassiin, tulostaa 3D-tulostimella, tehdä pinssejä tai ommella ompelukoneella.

Päivämäärät:

La 28.9. klo 10–14

Ti 15.10. klo 10–14 (Syysloma!)

La 9.11. 11–14

När verkstaden på huvudbiblioteket håller öppet hus visar personalen hur apparaterna fungerar och du kan testa dem gratis. Du kan till exempel trycka en bild på en t-shirt eller kasse, ta utskrifter på 3D-skrivaren, göra pins eller använda symmaskinen.

Datum:

Lör 28.9 kl. 10–14

Tis 15.10 kl. 10–14 (Höstlov!)

Lör 9.11 kl. 11–14

Pääkirjaston pajassa järjestetään syksyllä kiertotalouden inspiroimia maksuttomia ompelu- ja mosaiikkityöpajoja. Tarkemmat päivät ilmoitetaan myöhemmin kirjaston ilmoitustaululla ja sosiaalisessa mediassa. Työpajoja ohjaavat vaatesuunnittelija Solja Temmes ja keraamikko Emma Lavonen.

I huvudbibliotekets verkstad ordnas på hösten avgiftsfria sömnads- och mosaikverkstäder som inspirerats av cirkulär ekonomi. Exakt tidpunkt meddelas senare på bibliotekets anslagstavla och i sociala medier. Verkstäderna leds av kläddesignern Solja Temmes och keramikern Emma Lavonen.

Ideoi, ehdota ja kokoonnu kirjastossa!

Haluatko ehdottaa tapahtumaa kirjastoon? Kaipaako yhdistyksesi maksutonta kokoustilaa? Miten kirjasto voisi kehittää toimintaansa? Minkä teoksen haluaisit kirjaston kokoelmiin?

Kuulemme mielellään asiakkaiden palautetta ja ehdotuksia. Nettisivuiltamme löytyy palautelomake, ja kirjastoissa voit täyttää paperisen lomakkeen tai esittää ehdotuksia suoraan henkilökunnalle. Pääkirjaston ryhmätilat ovat kaikkien varattavissa ja maksuttomia yksityishenkilöille ja yhdistyksille.

Kom med idéer och håll möten på biblioteket!

Vill du föreslå ett evenemang på biblioteket? Behöver din förening ett avgiftsfritt mötesrum? Hur kunde biblioteket utveckla sin verksamhet? Vilket verk vill du att ska finnas i bibliotekets samlingar?

Vi tar gärna emot respons och idéer från kunderna. På nätsidorna finns en responsblankett, i biblioteken kan du använda pappersblanketter eller ge förslag direkt åt personalen. Huvudbibliotekets grupprum kan reserveras av alla och är avgiftsfria för privatpersoner och föreningar.



Lukupiirit Bokcirklar Book club



Porvoon pääkirjastossa on suomen-, ruotsin ja englanninkieliset lukupiirit. Tapaamiset ovat kerran kuukaudessa ja niissä käydään vapaata keskustelua kirjasta, jonka osallistujat ovat lukuineet etukäteen. Lukupiirikausilla on usein teema. Ilmoittautuminen koskee koko kautta. Tervetuloa!

Borgå huvudbibliotek har bokcirklar på finska, svenska och engelska. I bokcirklarna läser alla deltagare samma bok och vi träffas en gång i månaden och diskuterar under fria former den bok vi har läst. Ofta har bokcirkeln ett tema. Anmälan sker till hela terminen i taget. Välkommen!

In the Porvoo main library, there are book clubs in Finnish, Swedish and English. We meet once a month for a free discussion on a book that the participants have read beforehand. There is often a theme to a season. Registration applies to the whole season. Welcome!

Suomenkielinen lukupiiri

Jokaisesta kirjasta järjestetään kaksi lukupiiriä, joihin molempiin mahtuu 10 osallistujaa. Ilmoittautumiset lähetetään Seija Kivelälle, seija.kivela@porvoo.fi tai 040 489 5775.

Lukupiirit kokoontuvat keskiviikkona klo 13.30 ja torstaina klo 17.30. Kokoumispaikka on yläkerran iso kokoushuone, paitsi torstaina 29.8., jolloin kokoonnutaan alakerran 12 hengen kokoushuoneessa.

Syksyn teema on ranskalainen kirjallisuus.

Ke 28.8. ja to 29.8.	Gustave Flaubert: Rouva Bovary
Ke 25.9. ja to 26.9.	Maylis de Kerangal: Maailma käden ulottuvilla
Ke 30.10. ja to 31.10.	Mohamed Mbougar Sarr: Miesten syvimät salaisuudet
Ke 27.11. ja to 28.11.	Pierre LeMaitre: Näkemiin taivaassa



Bokcirkeln på svenska

I höst tar vi fasta på det kommande presidentvalet i USA och har som tema just USA: Vi läser böcker av amerikanska författare och orienterar oss i stad och på landsbygd, i nutidens och dåtidens USA.

Vi träffas på tisdagar kl. 17.30 i det stora mötesrummet på övervåningen.

3 september	Tayari Jones: Ett amerikanskt äktenskap
1 oktober	Annie Proulx: Vilda vägar
29 oktober	John Updike: Småstadsliv
26 november	Hernan Diaz: Egendom

För anmälan eller om du har frågor: Louise Agnesdotter, louise.agnesdotter@porvoo.fi, 040 629 9709.

Book Club in English

"Five O'Clock Tea with a Book" is a good way to practise your language skills by reading a book and sharing your thoughts with others in our meetings.

For registration, please contact: marika.sykko@porvoo.fi.
(Due to a limited space, max. 10 participants)

The theme for the autumn: "women re-writing the past"

The meetings are on Tuesdays at 5 p.m. in the group room for 12 people.

Tue 3 rd of Sep	Marie Benedict: The Mystery of Mrs. Christie
Tue 8 th of Oct	Vivian Gornick: Fierce Attachments
Tue 12 th of Nov	Rachel Cusk: Aftermath: On Marriage and Separation
Tue 17 th Dec	Virginia Woolf: A Room of One's Own

Näyttelyt Utställningar

Taidesillalla ja ensimmäisen kerroksen Isossa salissa on esillä kalenteri-kuukausittain vaihtuvia näyttelyjä. Lasivitriniissä voi esitellä erilaisia keräilykokoelmia ja näyttelyjä.

Syksyn tärpejä

Elokuussa osana Porvoon Triennaalia HuggerMuggerin tilataideotokset molemmissa kerroksissa

Syyskuussa Onerva Luoma: *Vie minut pois täältä (vaikka en tiedä onko sellaista paikkaa)* – lainattavat vaatteet -installaatio ja Oskar Kaldin kollaaseja

Lokakuussa Pia Angeria ja Maiju Multanen: *Hetket – taideterapeuttien teoksia*

Marraskuussa Iina Wahlström: *Rantakiveltä mättäälle – runoa ja kuvaa* sekä Metta Elorannan maalauksia

Joulukuussa Annika Michelsonin Porvooseen sijoittuvien lastenkirjojen kuvitusnäyttely

På Konstbron på andra våningen och i Stora salen på första våningen på Borgå huvudbibliotek ordnas utställningar som byts ut varje kalendermånad. I vår glasvitrin kan den som vill ställa ut egna samlingar och utställningar.

Tips för hösten

I augusti, som en del av Borgå Triennial, HuggerMuggers installationer på båda våningarna

I september Onerva Luoma: *Ta mig härifrån (fast jag inte vet om det finns en sådan plats)* – installation med kläder att låna, samt collage av Oskar Kald

I oktober Pia Angeria och Maiju Multanen: *Stunder – verk av konstterapeuter*

I november Iina Wahlström: *Rantakiveltä mättäälle, Från strandsten till tuva* – poesi och bild, samt målningar av Metta Eloranta

I december illustrationsutställning med Annika Michelsons barnböcker som är förlagda till Borgå



KUVA / FOTO: JUHANI MATTSSON



Osallistu näyttelyihin liittyviin työpajoihin!

La 14.9. klo 12–14 **Onerva Luoma:**
Rakkauskirje lempivaatteelleni

Ke 9.10. klo 17.30 **Pia Angeria ja Maiju Multanen:**
Virkkeiden virrasta kuvan kertomaksi

Delta i verkstäderna i anslutning till utställningarna på ditt eget språk

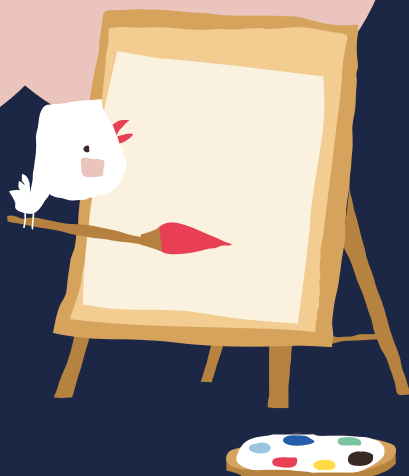
Lör 14.9 kl. 12–14 **Onerva Luoma:**
Kärleksbrev till mitt älsklingsplagg

Ons 9.10 kl. 17.30 **Pia Angeria och Maiju Multanen:**
Från skrivna meningar till berättande bilder

**Haluatko pitää
näyttelyn meillä?**

Vill du ställa ut hos oss?

Lisätiedot / Mera information ger:
sanni.saarinen@porvoo.fi



Pääkirjasto / Huvudbiblioteket

Papinkatu 20, 06100 Porvoo
Prästgatan 20, 06100 Borgå
P. / Tfn 019 520 2418

Gammelbackan kirjasto / Gammelbacka bibliotek

Keskusaukio 1, 06400 Porvoo
Centrumplatsen 1, 06400 Borgå
P. / Tfn 040 197 7212

Kevätkummun kirjasto / Vårberga bibliotek

Sammontie 3, 06150 Porvoo
Sampovägen 3, 06150 Borgå
P. / Tfn 019 520 2410

Kirjastoauto / Bokbussen

P. / Tfn 0400 214 948

Kerkkoon kirjasto / Kerko bibliotek

Savimäentie 6, 06530 Kerkkoo
Savimäkivägen 6, 06530 Kerko
P. / Tfn 040 168 1386

Kirjasto Facebookissa
Biblioteket på Facebook
@Porvoon Kirjasto – Borgå bibliotek

Kirjasto Instagramissa
Biblioteket på Instagram
@porvoonkaupunginkirjasto

Olethan jo tilannut uutiskirjeemme?

Se onnistuu nettisivujemme kautta!

Du prenumererar väl på vårt nyhetsbrev?

Det kan du göra via våra webbsidor!

